

# 好書分享

陳夢嫦老師

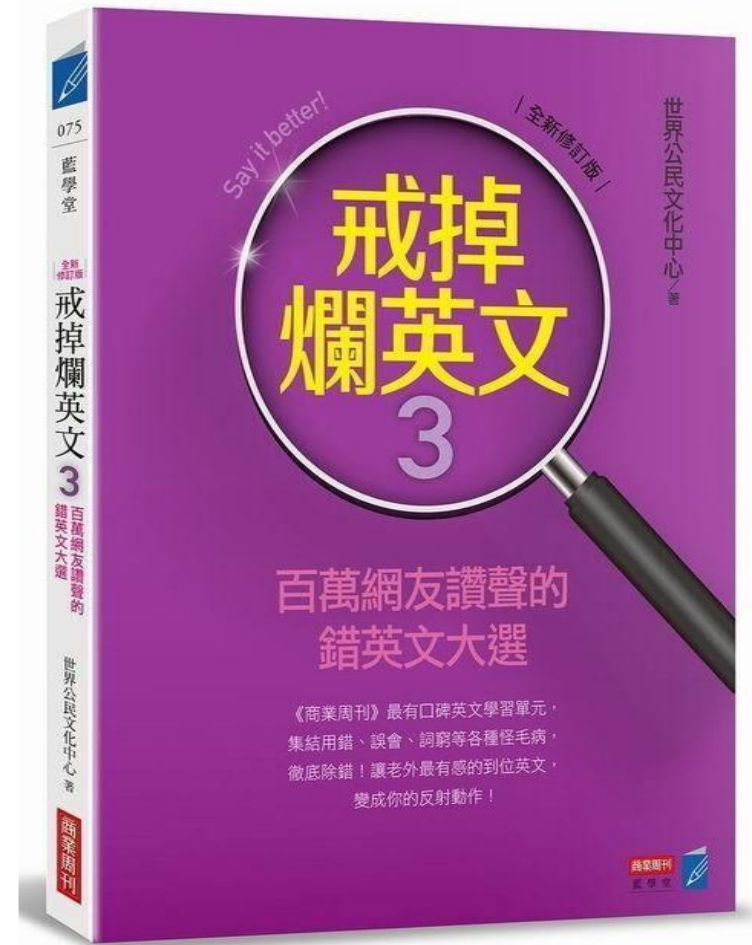


# 好書分享

書目:戒掉爛英文 3

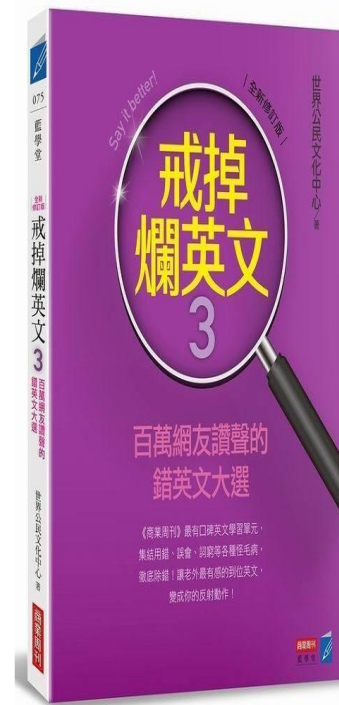
作者:世界公民文化中心

出版社:世界公民文化中心



# 好書分享

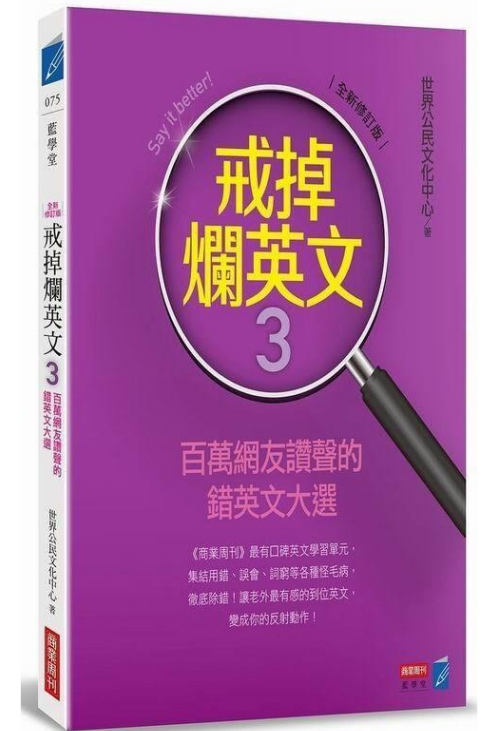
- 為甚麼會出現「爛英文」？
- 以英語溝通時經常詞不達意？
- 聽不明白他人所講的英文？
- 他人聽不明白我所講的英文？
- 怎樣可以加強英語書寫及溝通能力？



# 好書分享

## 「爛英文」(Bad English)?

- \*用法錯(Wrong usage)
- \*會錯意(Misinterpretation)
- \*用錯詞匯(Inappropriate Vocabulary)
- \*用語不夠道地(Unauthentic English)



## \*用法錯(Wrong usage)

例1：沒問題，就這麼做吧！

A: No question. Let's do it.

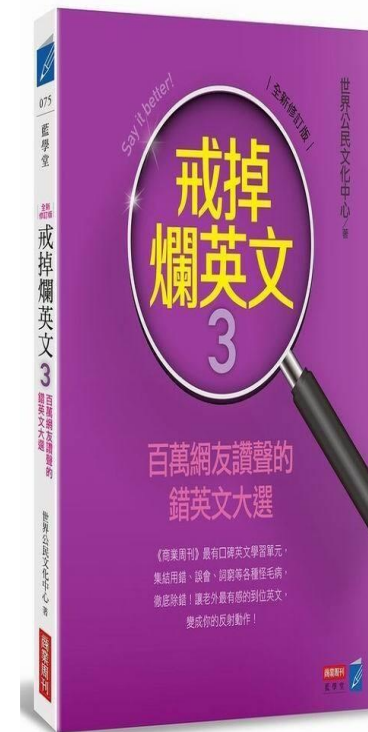
B: No sweat. Let's do it.



例 2: 別管這件事。

A: Don't mind this.

B: Stay out of this.



\*用法錯(Wrong usage)

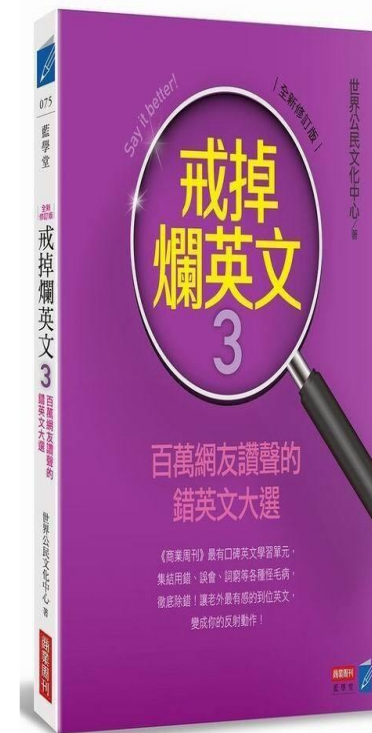
例1：沒問題，就這麼做吧！

B: No sweat. Let's do it.  
(No sweat. = No problem.)



例 2: 別管這件事。

B: Stay out of this.



\*用法錯(Wrong usage)

例3：你們開店到多晚？

A: When is your restaurant closed?

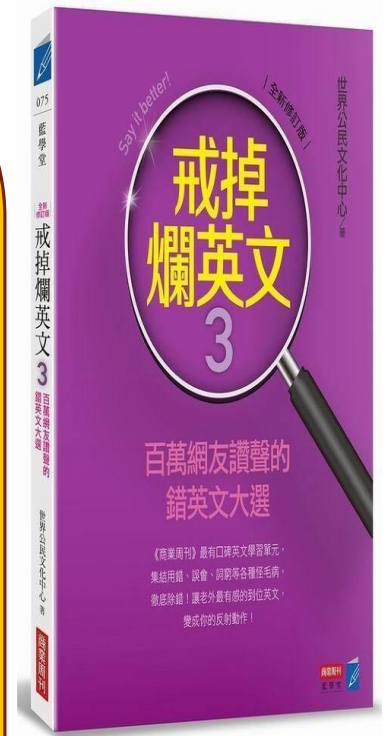
B: How late are you open?



例 4: 我點的菜還沒上。

A: My meal hasn't shown up yet.

B: My order hasn't come yet.



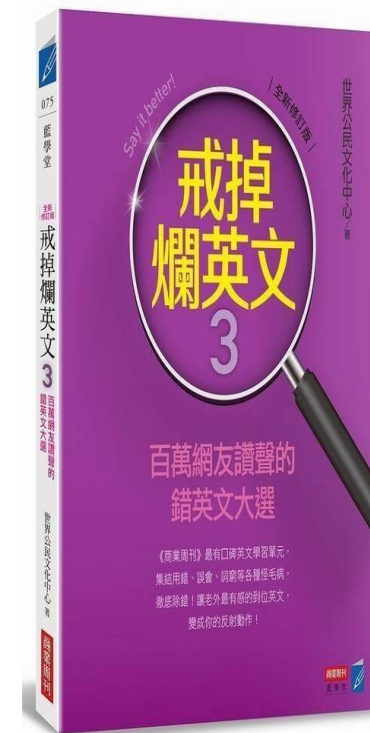
\*用法錯(Wrong usage)

例3 : 你們開店到多晚?

B: How late are you open?

例 4: 我點的菜還沒上。

B: My order hasn't come yet.  
(order: 點的東西)



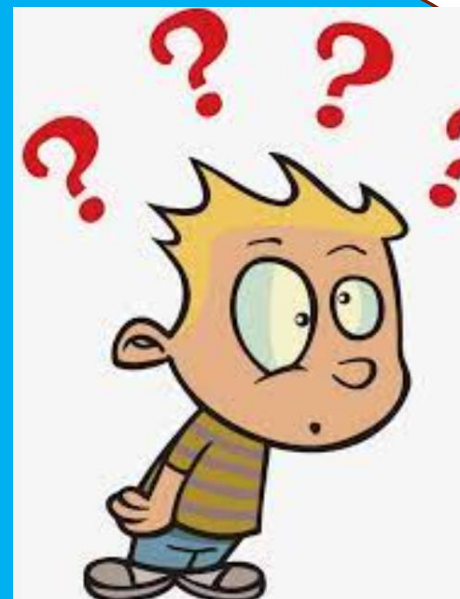


## \*會錯意 (Misinterpretation)

例5：你覺得我表現如何？

A: How do you think of my performance?

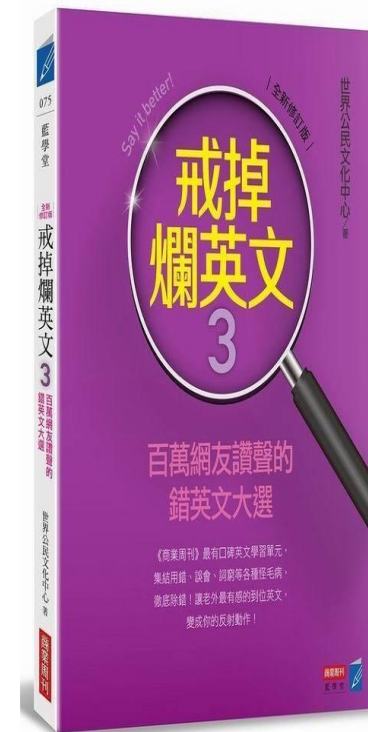
B: How do you feel about me?



例6：“*You can say that again!*”

A: 你講得沒錯!

B: 你可以再說一遍!

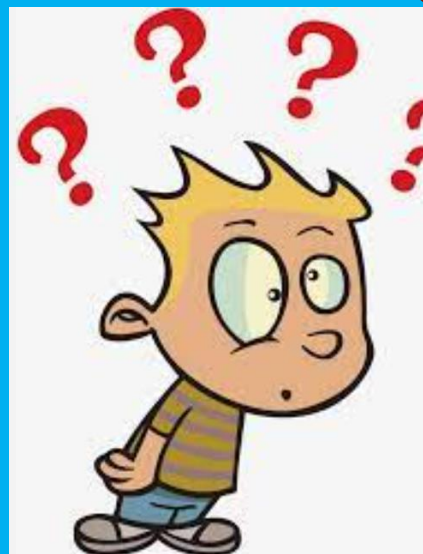


## \*會錯意 (Misinterpretation)

例5 : 你覺得我表現如何 ?

A: How do you think of my performance?

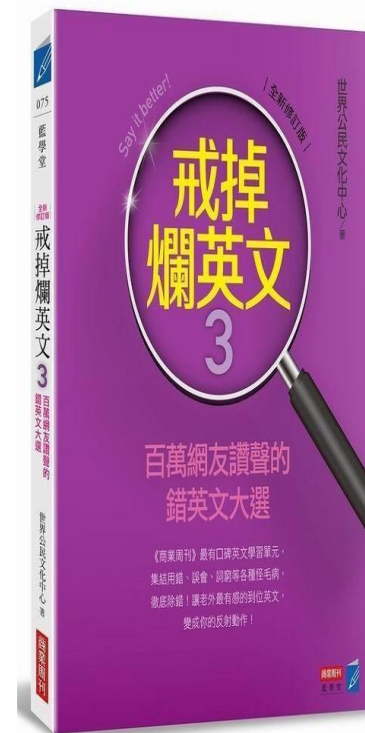
~~B: How do you feel about me?~~



例6: " *You can say that again!* "  
(= You're right!)

A: 你講得沒錯!

~~B: 你可以再說一遍!~~

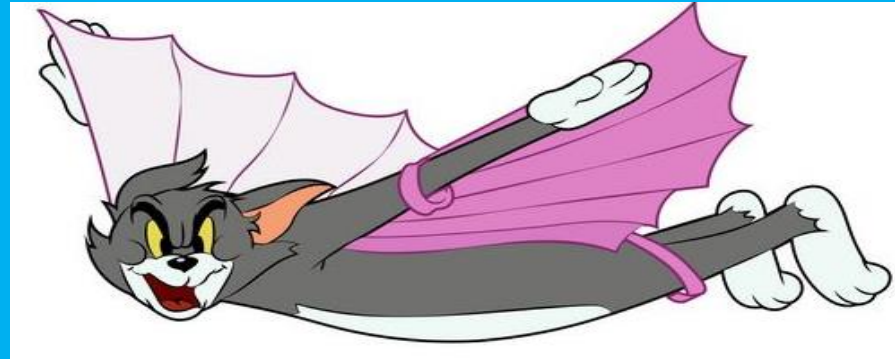


## \*會錯意 (Misinterpretation)

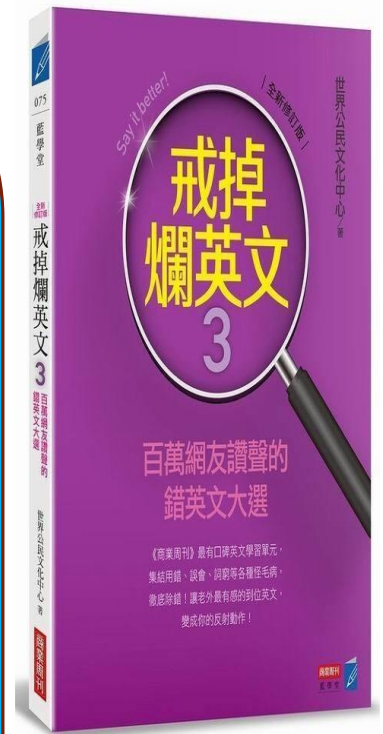
例7：“*Now you're flying!*”

A: 你進步了!

B: 你要離開了!



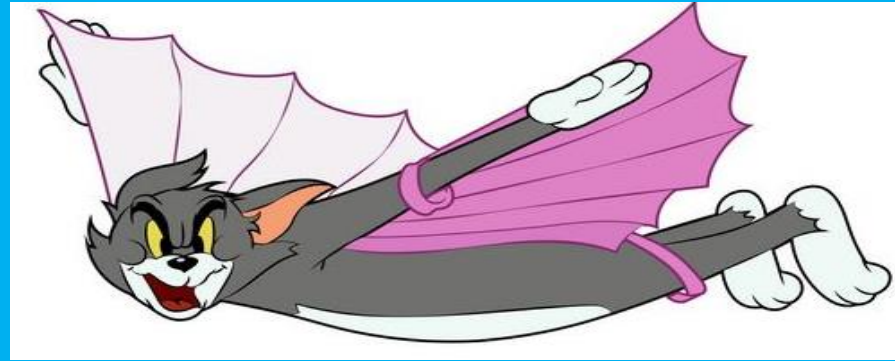
E.g. This exam isn't easy, and I'm so glad to see that you're flying.



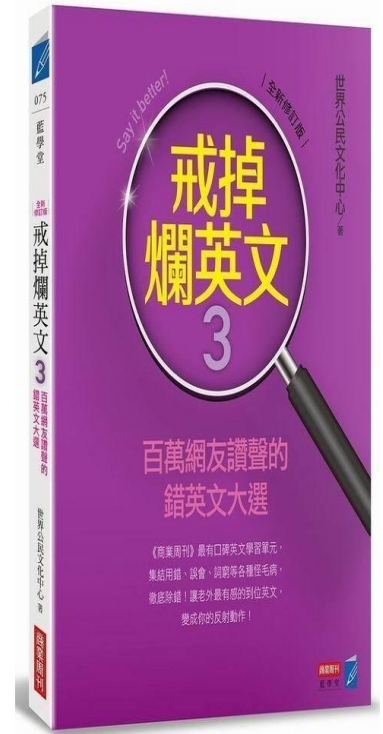
## \*會錯意 (Misinterpretation)

例7：“*Now you're flying!*”

A: 你進步了!



E.g. This exam isn't easy, and I'm so glad to see that you're flying.



\*會錯意 (Misinterpretation)

Q1: *know a thing or two*

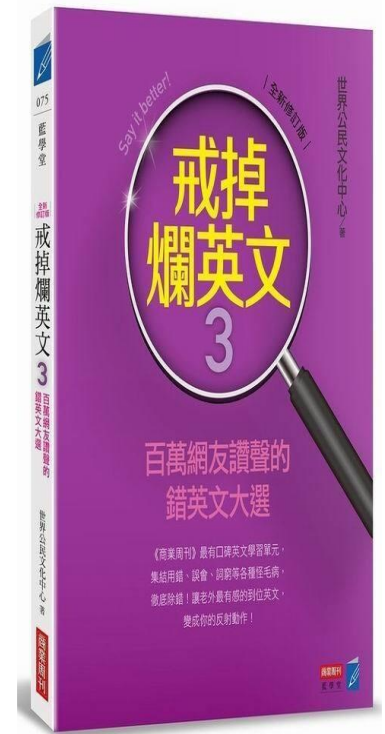
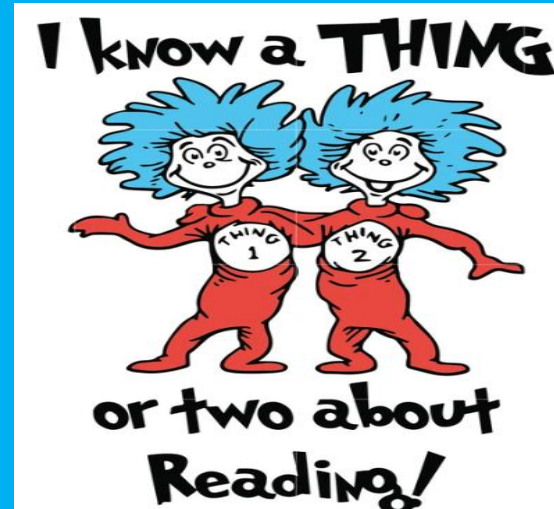
A: 略知一二

B: 精通

Q2: *I don't buy your story.*

A: 我才不信。

B: 我不要買。



# School Library

書目:戒掉爛英文 3

作者:世界公民文化中心

出版社:世界公民文化中心

